Ski-ing - downhill only = Le ski - toujours à la descente = Skisport - nur bergab

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **- (1939)**

Heft 1

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-774520

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Right: Arrival of ski-ers by motor-coach at «Vue des Alpes» (Jura) — A droite: Arrivée des skieurs en autocar à la «Vue des Alpes» (Jura) — Rechts: Ankunft der Skifahrer im Autocar auf der «Vue des Alpes» (Jura)

The Julier postal motor-coach — Poste du Julier — Die Julierpost

SKI-ING - DOWNHILL ONLY

Le Ski — toujours à la descente

Skisport — nur bergab

The primary object of a winter holiday in Switzerland is not over-exertion, but rest and recreation. Yet time is precious, particularly when one is on holidays; besides, the days are shorter in winter. That is why there are so many funiculars, suspension railways, postal motor coach services, ski hoists and lifts in and about the Swiss winter sports resorts. Today, in fact, they have become part and parcel of every up-to-date sports centre, and are so installed that they give quick and easy access to the finest downruns of every degree of difficulty.

These conveyances are invaluable. They eliminate the tiring climb to the start of the downrun, thus saving the sportsman time and strength, enabling him to get much more actual sport out of his skiing day while cutting down fatigue to a minimum. The non-ski-er, too, appreciates the facilities they offer, for he can wander much farther afield than before. The higher he goes, the finer is the air, the more radiant the Alpine sunshine, the more beautiful the view. — So get the most out of your winter holidays by making full use of the transport facilities provided for your enjoyment.

The ski-ers' sledge-hoist at Braunwald (East Switzerland). In the background, the Ortstock — La «ski-luge» de Braunwald (Suisse orientale) A l'arrière-plan: l'Ortstock — Der Skischlitten von Braunwald (Ostschweiz). Im Hintergrund der Ortstock

The Julier Pass road (Grisons), open the whole year round — La route du Julier (Grisons) demeure ouverte toute l'année — Die Julierstrasse (Graubünden) bleibt das ganze Jahr offen

Les vacances d'hiver passées en Suisse doivent jouer le rôle de reconstituant. Et le sport doit convenir à cet effet. Il est donc essentiel qu'on n'abuse pas de ses forces. De plus, le temps est précieux: Comme on doit y veiller, alors qu'à tire-d'aile s'enfuient les belles vacances! Sans compter que les jours d'hiver sont bien plus courtes que les journées d'été.

A ceux qui acceptent un conseil, nous dirons: Utilisez autant que vous le pourrez les chemins de fer de montagne, les téléfériques, les ski-lifts, les ski-luges et les voitures postales. Tous ces agréables moyens de transport au départ des belles randonnées alpestres sont en vérité des

The Gornergrat Railway (Valais) — Le chemin de fer du Gornergrat (Valais) — Die Gornergratbahn (Wallis)

Left: Rack-and-pinion railway Leuk-Leukerbad (Valais) — A gauche: Le chemin de fer à crémaillère de Loèche à Loèche-les-Bains (Valais) — Die Zahnradbahn Leuk-Leukerbad (Wallis)

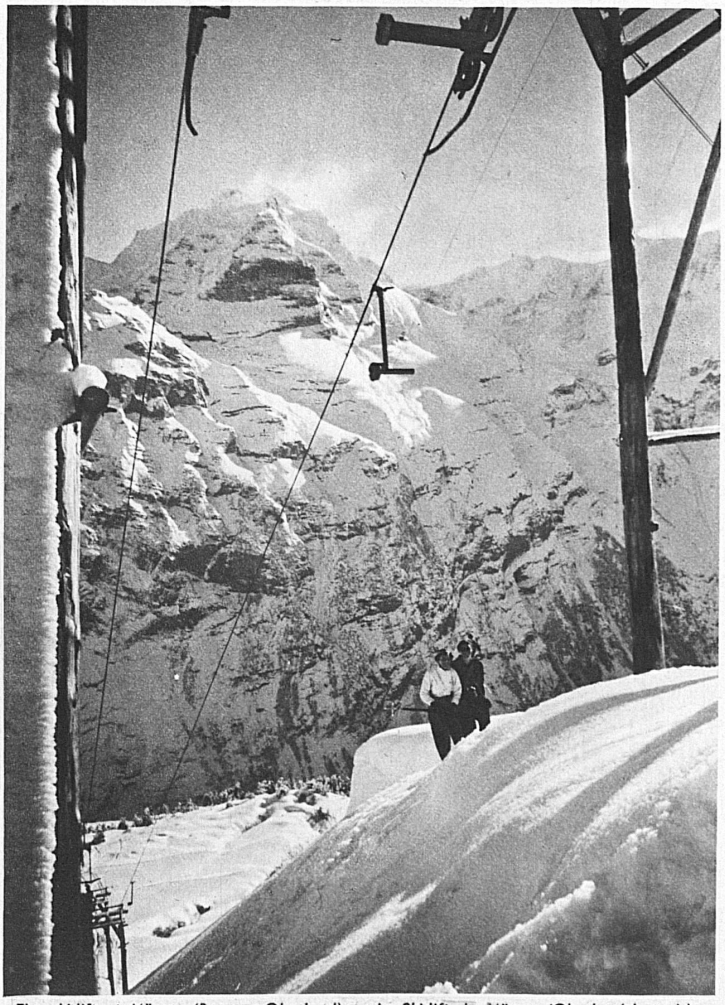
Threatening avalanches are artificially brought down on the Bernina Railway route — Détachement d'une avalanche artificiellement provoquée sur la voie du chemin de fer de la Bernina — Auf der Berninabahnstrecke werden Lawinen künstlich zur Loslösung gebracht

moyens admirables pour épargner son temps et ses forces. On les trouve à disposition non seulement dans quelques stations d'hiver de la Suisse, mais dans le plus grand nombre d'entre elles. Grâce à leurs haltes intermédiaires, aux grands et aux petits départs qu'elles rendent possibles, elles répondent aux capacités sportives les plus variées. Elles permettent même au simple touriste, épris d'air pur, de soleil montagnard, de détente et de doux far-niente, d'atteindre sans effort les plus beaux points de vue des Alpes et les hauts plateaux ensoleillés.

Sie fahren in die Schweizer Winterferien, um sich zu erholen. Auch der Sport soll diesem Zwecke dienen. Sie werden darum Ihre Kräfte schonen. Ausserdem ist Ihre Zeit sehr kostbar. Wie rasch pflegt sie nicht gerade während der Ferien vorüberzufliegen! Und ein Wintertag ist nicht so lang wie ein Hochsommertag!
Darum raten wir Ihnen an: Benützen Sie soviel als möglich für den Aufstieg die Bergbahn, die Schwebebahn, die Schlittenseilbahn, das Postauto, den Skilift. All diese angenehmen Beförderungsmittel zum Start der schönen Schweizer Abfahrten sind die besten Zeit- und Mühesparer, die man sich denken kann. Sie sind nicht nur in einigen wenigen, sondern in der Mehrzahl der schweizerischen Wintersportgebiete zu finden und sind mit ihren Zwischenhalten und mit den schweren und leichten Abfahrten, die sie erschliessen, jedem Grad des Könnens angepasst. Sie erlauben aber auch dem Nichtfahrer, dem Gast, der nur die unvergleichliche Winterluft und die leuchtende Hochgebirgssonne, den Glanz der winterlichen Berge und ein sorgloses dolce far niente geniessen will, die hohen Aussichtspunkte, die freien Sonnenterrassen ohne Anstrengung zu erreichen.

Phot.: Artistica, Frœbel, Gross, Michel, Mussler, Pedrett, Photopress, Schönwetter

The Unterwasser-Iltios Cable Railway (East Switzerland) — Le funiculaire Unterwasser-Iltios (Suisse orientale) — Die Drahtseilbahn Unterwasser-Iltios (Ostschweiz)



The ski-lift at Mürren (Bernese Oberland) — Le Ski-lift de Mürren (Oberland bernois) — Der Skilift von Mürren (Berner Oberland)